

## Od šatruvanja, bajaranja návad, vrážke.

Nadaljšavanje z-1940-toga leta kalendarija vu 1941 leta kalendariji notri pokážemo nasledüvajóci 47 komádov :

### Drúga čupora :

Na Pongrác, Servác, Bonifác dní (máj 12, 13, 14) na tak zváni mrzli svétcov dní, je vsigdár mrzlo vrëmen, bojati se je od mrazi.

Na Urbana dén (máj 25. Orban) je slednji mrzel svétec, či do tisti mao nega mraza, se več në trbê sláne bojati.

Či je Mátaja dén (sept. 21) lêpo vrëmen, prišestno leto de dosta sadü.

Či na Mihaljovo grmí (sept. 29) dobra jesén, trda zíma nasledüje.

Či v-oktobri listje dugo kápke doli, velko zímó ; či hitro kápke doli, ráni mraz i na prišestno leto obilnost čakajmo. Či pa listja dosta gori ostáne, dosta gôsanic bode.

Či že príde Šimon Judáš, (okt. 28.)

V-plateni lačaj mrzlo máš.

Či je Vsêsvétcov dén moker (nov. 1) mláčna zíma bode.

Či je na Mártona gôsi pršçonta erdëça (nov. 11) : veliki mraz, či je bêla, dosta snegá ; či je čarna, deždževna jesén i zburkana zíma bode.

Na Martinovo že mošt zavré i vino bode žnjega, lagvi se morejo spuniti i péoke zabiti.

Kakše vrëmen je na Erzébetovo (nov. 19) i na Katalênovo (nov. 25) tákša bode cêla jesén.

Žéba (nov. 19) se na bêlom kônji prinesé (tô je tô zíma príde).

Či je prosíncec (dec.) zeléni, vüzem bode bêli.

Či na božično nôč (na svéto nôč) zdôç veter (od zhoda piše), kügo ; či vedrnjek (od záhoda) : pomor ; či jüg : beteg ; či sever : dobro leto znamenüje.

Či na stároga leta nôč (na Sylvestrovo) deždž ide, na gojndno pa sunce síja : se dobroga pôva trôštajmo, ali či je nôč i dén glíhno vrëmen, teda lahko právimo : Sylvester je dobro spuno,

Leto bode dobro puno.

---

**Dober tanáč!** Veçkrát se dogája, da ÷lovek iznenáda i brez vidnoga vzroka pozillé. Vsakovrstno prehlajenje, slabost i s tem prikapçena bledost i slabokrvnost kak i kašel, plüčni betegi ino trganje udov i živčni betegi i tak dale nastopijo veçkrát iznenáda. Za takše sliučaje, gde se nemre za dosta hitro pri vráçi pomoç nájti, trbe edno izküšno sredstvo pri rokaj meti. Tákshe izküšno sredstvo kak vu váraši, tak i na vési so od vnogi cenjeni prav vrlo oblübleni Therry-jovi prozvodí. Zahtevajte sploj brezpláčno i brezobvézno velki cenik z žepnim kalendárom 1941 i tanáçe za Thierry-ov Balzam za želodec i rázno prehlajenost ino njegovim notrášnjom i zvünskom zdravljenjem, Thierry-jovo Centifolijsko mást za vsakovrstne friške i zastarele rane, Thierry-jovo Čína-železno vino, Zagorski prsni sirup, krv čistóçi čaj, Thierry-jove krv čistóçe pírule, Thierry-jovo reumatično mást kak i ostali moji vážnejši prozvodov. Naroçite zráven toga včasik brezobvézno z dopisnicov ali písmom cenik z žepnim kalendarom 1941 i tanáçe za različna moja izküсна sredstva. Naroçte z toçnim Vašim átresom samo rávno od : Ljekarna Angjela Čuvara ADOLF-a pl. THIERRY-a nasljednik PREGRADA br. 61. Banovina Hrvatska, Jugoslavija.

Či na božiča nôč (svéto nôč) snêg ide: dobro leto príde.  
Či prvoga januára (jan. 1) sunce síja: v-leti de velka vročina.  
Či de drúgoga svekli dén (jan. 2): drágoča odtoga visí.

### b) Na iménov dní:

Na tork právijo, ka je nôri dén, záto je nê dobro deteta te v-šôlo pelati, ár de vsigdár nôro.

Pétek se za nesrečen dén právi, nê je dobro v-njem kaj nôvoga začnoti delati, példo denem: sejati, hižo zídati začnoti, dête krstiti nesti, márho na pašo gnati obrpvim, na pôt se vzéti, nê mesáriti, ár de mesó črvívilo.

Na Andrêjovo (nov. 30) či možki príde v-gojldno rano k-hízi, srečo prinesé, ženska pa nesrečo. Z-drvtana drva prineséjo v-kúnjo, po srdtéli orêhe torijo, ka do kokôši ráj nesle; „tak naj rogáčejo z-belicami, kak tê orehi rogáčejo“ — právijo. Za tó pa orêhe dobiyo i idejo k-drúgoj hízi.

Na Bertalanovo v-zôrje okóli prosá more tríkrát nági bežati, naj ga vráblí nebantújejo (!?)

Na Barbáro (dec. 4) lúdska ženska nesmi k-hízi príditi, ár de se posôda trla. (?)!

Či na mládo nedelo túdi ženska príde rano k-hízi, je túdi nesreča.

Na Licijo (dec. 13) ženska nesmi príditi k-hízi, ár kokôši nedo rade nesle. Dománji pa dosta morejo sedeti, ka do kokôši ráj sedele. Vu ništerni krajín vesnicaj je tak zváni Licíje stolec velke znamenitosti. Šatrúvajóči lúdjé tó verjejo, ka či štoj na Licíje dén (dec. 13) začne réditi stolec i do Božičnoga večéra ga dokonča, na svéto nôč pri polnočnoj meši vu cêrkvi na njega stópi, de vse compernice vido, kak do vu cêrkev šle (ka se Licíje stolec tak dugo rédi od dec. 13—24-toga večéra, z-toga shája, či štoj kaj dugo nezgotovi tá šálne prigilhe rêč: „Tak dugo se rédi, kak Licíje stolec.“)

Na svétí post (dec. 24) gda obed odprávyjo, bežijo slive trôsit, ka do bole pune. Junáki, devoyke v-drvárnico bežijo, nasêkani drv za edne nároče popáadnejo, v-kúnjo je neséjo i tam je prečtéjo, či so z-párom, devoyka možá vzeme, či so ne z-párom, duže dekla ostáne; junák se oženi, či so pa nê z-párom, duže junák ostáne. Oženjenomi, ali omoženoj pa pár vmerjé, či nê z-párom prinesaô.

Na Jánošovo i na dróvne decé dén pojbjje po pametivanji hodiyo z-šibja spletenov pametnicov (korbáč) pozdrávlajo, šibajo: „zdravi bojdté, dobre vôle bojdté“, právijo. Za tó dobiyo nikaj malo pênež, sád ali pogače.

Na nôvo leto túdi pozdrávlajo, nê samo pojbjje, nego túdi deklíne. Že vgojldno rano prídejo erkôče med šibanjem: „Zdravi, friški, veséli bojte, víno píjte nê vodô.“

Na nôvo leto i na Tríkrálovo ešče pesmarje prídejo i v-pêsmaj pozdrávlajo, tak zváni „Bethlehemíštje“.

V-prvéši létaj vu Gregorovom tjédni so šolárje cêli tjeden hodili i popêvali: „Svét Gergora“ pesem. Dôbili so pêneze, belice i slanino. Tê pesmarje so krščáke z-cifrastími papírmí i pantlíkmí osnájžene meli.

Na fašenek, šteri dén se norcov dén zové, túdi vu maske oblečeni mladénci i devoyke hodiyo i postrahšújejo deco.

**Venci**, rakve, traki za vence z napisom, mrtvaški prtí, vse na razpolago M. DOMAJNKO, Murska Sobota, Lendavska cesta 8.

Pred Miklošovim dnévom večér tudi vu mask oblečena mladézen hodí, v-rokaj lanc nosí i postrahšúje deco, nájmre to húdo, tak zváni „Mikoláše“. Dobra deca dobí od Mikoláša šenk.

Na vüzem reménke májo šego kúhati (v-remenili belice), štere so në samo decé radost, nego na naraščája obá spôla, že več znamenitosti.

### c) Drúge posebne šatringe:

„13“-ti račun, (številka) je nesrečen. Pri stôli je në slobodno trnájset lúdem sedeti. Na péido : pri kakšem gostšenjé, ár žnjí eden pred letom vmerjé.

Či svéča sama od sebe vgásne, nikák pri hiži vmerjé.

Či se zvézda na nébí odtrgne, nikák je vmró.

Či pes kavúli, ogen ali smrt znamenúje.

Či se od ognja senja, čúvaj se tatvije.

Či se ti tak čúje, ka te v-sne štoj zové, ali pa po obloki skloncka i več se nezglási : vmerjés. (?!)

Od lesice se senjati, ogen znamenúje.

Od včeléo se senjati, ali med njimi hoditi : ogen ali deždž bode.

Od mrtvi lúdi se senjati : deždž bode.

F. J.

Nadaljávanje v-prišestnoga leta kalendariji.

# Pozor !

Cenjenomi občinstvi naznanjam, da imam na zalogi **VELIKO IZBIRO** naj-novejšega modnega in vsakovrstnega kratkega blaga v moji

# manufakturni trgovini

(prej Brata Šiftar in Hahn).

**Prepričajte se** in oglejte si zalogo, postregel bom vsakogar zadovoljivo !!

**TVORNIŠKA ZALOGA PERILA !**

Solidna postrežba !

Nisike cene !

Priporoča se :

# Šiftar Karol, Murska Sobota.

Predtiskana ročna dela **3000** vzorcev - M. Domajnko M. Sobota, Lendavska 8